

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند رحمتگر مهربان

تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

فولادوند: بریده باد دو دست ابولهب و مرگ بر او باد

مکارم: بریده باد هر دو دست ابولهب (و مرگ بر او باد).

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

فولادوند: دارایی او و آنچه اندوخت سودش نکرد

مکارم: هرگز مال و ثروت او و آنچه را به دست آورد به حالش سودی نبخشید.

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

فولادوند: بزودی در آتشی پرزبانه درآید

مکارم: و به زودی وارد آتشی می‌شود که دارای شعله فروزان است.

وَأَمْرًا تُهَيِّئُ لَهَا مِنَ الْخَلْقِ ﴿٤﴾

فولادوند: و زنش آن هیمنه‌کش [آتش فروز]

مکارم: و همچنین همسرش در حالی که هیزم به دوش می‌کشد،

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾

فولادوند: بر گردنش طنابی از لیف خرماست

مکارم: و در گردنش طنابی از لیف خرما است!

